

# ИНТЕГРИРОВАННЫЙ УСИЛИТЕЛЬ

## Marantz PM-7001 / PM-7001 KI

(РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ)



АЯ 46

Вы приобрели устройство усилительное/преобразовательное производства компании "Маранц Джапан", Япония ("Marantz Japan Inc.", Japan). Модель PM-7001/PM-7001 KI является интегрированным усилителем и предназначена для усиления аудиосигналов в домашних аудиосистемах. Это изделие широко известно в кругах истинных ценителей высококлассного звука. Качество и безопасность подтверждены множеством тестов, проведенных как зарубежными, так и российскими испытательными лабораториями.

Изготовитель в течение 3 лет (срок службы) после выпуска данного изделия обеспечивает наличие комплектующих в целях возможности проведения ремонта и технического обслуживания, по истечении которого эксплуатация и техническое обслуживание продолжается в соответствии с действующими нормативными документами. Изделие остается безопасным для жизни, здоровья человека и окружающей среды в течение всего срока эксплуатации. Гарантийный срок - 1 год.

### Информация о Российской сертификации

№ сертификата соответствия	Орган по сертификации	Нормативные документы	Наименование сертифицированной продукции	Срок действия сертификата
РОСС JP.AЯ46.B25410	РОСТЕСТ- МОСКВА	ГОСТ Р МЭК 60065-2002 ГОСТ 22505-97 ГОСТ Р 51515-99 ГОСТ Р 51317.3.2-99 ГОСТ Р 51317.3.3-99	Устройства усилительные/ преобразовательные	3 года

### Основные технические характеристики

См. в конце инструкции

**ВНИМАНИЕ:** Если Вы приобрели аудиоаппаратуру надлежащего качества, то, по Российским законам, она не подлежит возврату или обмену на аналогичный товар других размера, формы и т.д.

Маранц Джапан Инк.  
35-17 Хоме, Сагамионо,  
Сагамихара-ши, Канагава,  
228505, Япония

Marantz Japan Inc.  
35-17 Chome, Sagamiono, Sagamihara-shi, Kanagawa  
228505, Japan

## **Интегрированный усилитель Marantz PM7001/PM7001 KI**

### **Руководство пользователя**

#### **Гарантия**

Для получения информации о гарантии, обратитесь к вашему местному дистрибьютору Marantz.

#### **Сохраните вашу квитанцию о покупке**

Ваша квитанция о покупке является неременной официальной записью, подтверждающей денежную стоимость покупки. Ее следует сохранить в надежном месте, чтобы обратиться при необходимости страхования или обращения к Marantz.

#### **Важно**

При необходимости гарантийного обслуживания, на покупателе лежит обязанность доказательства подлинной даты продажи. Ваша квитанция о покупке или счет эквивалентны такому доказательству.

#### **Только для Великобритании**

Это соглашение является дополнением к законным правам пользователя и ни коим образом не влияет на эти права.

(То же на французском, немецком, голландском, испанском, итальянском и шведском языках.)

#### **Маркировка CE**

Изделие PM7001 соответствует предписанию EMC и предписанию о низком напряжении.

(То же на французском, немецком, голландском, испанском, итальянском и шведском языках.)

#### **Предупреждения**

- Не подвергайте оборудование воздействию дождя или влаги.
- Не снимайте крышку с оборудования.
- Не просовывайте никаких предметов в вентиляционные отверстия на оборудовании.
- Не беритесь за сетевой кабель влажными руками.
- Не закрывайте вентиляцию никакими предметами, включая салфетки, газеты, шторы и т.п.
- Не располагайте на оборудовании источники открытого огня, например, зажженные свечи.
- При утилизации использованных батарей, пожалуйста, соблюдайте правительственные установления или общественные экологические инструкции, действующие в вашей стране или регионе.
- Оставляйте свободное пространство 20 см вокруг прибора.
- Не следует размещать резервуары с жидкостью, например, вазы, на изделии.
- Когда выключатель установлен в положение OFF, оборудование не полностью отключено от сети переменного тока.

страница 4

(То же на французском, немецком, голландском, испанском, итальянском и шведском языках.)

страница 5

## Содержание

Полный усилитель Marantz PM7001/PM7001 KI	
Руководство пользователя	
Гарантия	
Сохраните вашу квитанцию о покупке	
Важно	
Только для Великобритании	
Маркировка CE	
Предупреждения	
Содержание	
Примечание об утилизации	
Предварительные замечания	1
Основные характеристики	2
Основные характеристики версии PM7001 KI	2
Перед выполнением соединений	3
Присоединение кабеля для громкоговорителей	3
Двухпроводное подключение	4
Подключения	5
Названия и функции органов управления	6
Передняя панель усилителя	6
Задняя панель	7
Пульт дистанционного управления RC4001PM	8
Управление CD-плеером	9
Управление тюнером	9
Управление DVD-плеером	9
Управление магнитофоном	9
Установка батарей в пульт ДУ	10
Рабочий диапазон пульта ДУ	10
Предостережение	10
Эксплуатация усилителя	11
Воспроизведение	11
Воспроизведение диска на CD-проигрывателе	11
Воспроизведение диска на проигрывателе грампластинок	11
Запись	11
Использование дополнительных возможностей	12
Разъемы MAIN IN	12
Разъемы для дистанционного управления	13
Возможные неисправности	14
Из громкоговорителей ничего не слышно	14
Не слышен звук от проигрывателя грампластинок, либо он содержит много помех	14
О схеме защиты	14
При включении питания	14
В случае перегрузки по току	14
Если на вход поступает сигнал с избыточными очень низкими частотами	14

Если перегревается основной усилитель	14
В случае неисправности усилителя	14
Уход и обслуживание	15
Очистка внешних поверхностей оборудования	15
Ремонтные работы	15
Технические характеристики и чертежи с габаритными размерами	15

### Примечание об утилизации

Материалы, использованные для упаковки, являются подлежащими вторичной переработке и могут быть использованы повторно. Данное изделие и упакованные с ним принадлежности являются продуктом, к которому применимы постановления WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, Отходы Электрического и Электронного Оборудования) Европейской комиссии, за исключением батарей.

Пожалуйста, утилизируйте любые материалы в соответствии с местными правилами вторичной переработки.

При утилизации прибора, следуйте местным инструкциям и правилам.

Никогда не следует выбрасывать или сжигать батареи; необходимо утилизировать их в соответствии с местными правилами утилизации химических отходов.

страница 6

### Предварительные замечания

Данный раздел следует прочитать перед подключением изделия к сети переменного тока.

- **Установка рабочего напряжения сети.** Ваш прибор Marantz был подготовлен для соответствия домашней сети переменного тока и требованиям безопасности, существующим в вашем регионе. Усилитель PM7001 может работать только от сети переменного тока 230 В.
- **Авторские права.** Запись и воспроизведение любого материала может потребовать разрешения: Акт об авторских правах от 1956 г., Акт об исполнителях от 1958 г., Акты о защите исполнителей от 1963 и 1972 гг., любые вытекающие под акты о правах и предписания.
- **Не размещайте прибор в следующих местах.** Для обеспечения долговременной работы PM7001 не размещайте его:
  - в местах, подверженных воздействию прямого солнечного света.
  - вблизи источников тепла, таких как нагреватели.
  - в плохо проветриваемых местах с высокой влажностью.
  - в пыльных местах.
  - в местах, подверженных вибрации.
  - на шатких, наклонных или других неустойчивых поверхностях.
  - в закрытых для излучения тепла местах, например, плотно упакованных звуковых стойках.

Для обеспечения отвода тепла обеспечьте показанное ниже свободное пространство от стен или другого оборудования.

(рисунок)

- **Не кладите предметы на прибор.** Блокирование вентиляции может привести к несчастному случаю или повреждению.
- **Не трогайте горячие места в процессе и сразу после использования.** PM7001 имеет отдельные горячие области, расположенные вне органов управления и коммутации. Не трогайте горячие места, особенно на верхней панели. Контакт с ними может привести к ожогам.
- **Обращение с батареями.** Неправильное применение сухих батарей может привести к утечкам электролита, прободению и коррозии. Перед использованием прочитайте следующие предостережения:

- Если вы не планируете использовать пульт дистанционного управления (ДУ) один месяц и более, удалите батареи.
- Не смешивайте старые батареи с новыми.
- Устанавливайте батареи в правильном направлении, указанном на пульте ДУ.
- Не смешивайте батареи различных типов. Даже батареи одинаковой формы и размера могут иметь разные напряжения.
- Если батареи вытекли, протрите корпус начисто от любых следов электролита и замените старые батареи на новые.
- Проверка принадлежностей. Перед использованием, проверьте комплект принадлежностей в упаковке (см рисунок ниже): сетевой кабель,  
(рисунок)  
пульт ДУ RC4001PM, две батареи AA,  
(рисунок)  
карточку регистрации, данное Руководство пользователя.

страница 7

### Основные характеристики

(рисунок)

Прибор PM7001 является интегрированным усилителем, разработанным на конструктивных принципах hi-end модели Marantz PM-11S1.

- **Буферный усилитель CD Direct.** Усилитель PM7001 содержит специализированный входной буферный усилитель вблизи входного разъема компакт-диска. Этот буферный усилитель предельно достоверно передает сигнал, поступающий в входа компакт-диска, предотвращая интерференцию между левым и правым каналами и влияние других схем. Быстродействующий буферный усилитель реализован на дискретных компонентах по технологии HDAM SA.
- **Переключатель CD Direct.** Выход буферного усилителя компакт-диска имеет специальный релейный переключатель, который непосредственно передает входной сигнал на предварительный усилитель по кратчайшему пути.
- **Улучшенная импульсная нагрузочная способность.** Известно, что между усилителями с одинаковыми параметрами есть разница в качестве звучания, и компания Marantz полагает, что это обусловлено различиями в способности работы на громкоговоритель. Основной усилитель PM7001 способен отдавать более 25 ампер импульсного тока, обеспечивая высокомоощное управление громкоговорителями.
- **Монтажная схема с короткими шинами питания.** Для улучшения импульсной нагрузочной способности была выбрана новая монтажная схема, которая обеспечивает наиболее короткие соединения для передачи больших токов. Схема объединяет цепь источника питания, выходной каскад основного усилителя и теплоотвод, а силовоточное соединение выполнено кратчайшим путем с сохранением симметрии для левой и правой сторон.
- **Усилитель с обратной связью по току.** И предварительный, и основной усилители содержат быстродействующую схему усилителя с обратной связью по току, которая с высокой точностью усиливает сигналы от проигрывателя компакт-дисков. Более того, быстродействующий усилитель с обратной связью по току воспроизводит натуральное пространство звукового поля.

### Основные характеристики усилителя PM7001 KI

По сравнению с PM7001, версия PM7001 KI содержит следующие улучшения.

- **Усилитель-корректор для электромагнитного звукоснимателя с обратной связью по току.** В усилителе-корректоре для MM-звукоснимателя применена быстродействующая схема с обратной связью по току, аналогичная схемам предварительного и основного усилителей.

- **Заново разработанный тороидальный трансформатор**, который производит меньшую вибрацию и утечку магнитного потока, был установлен в этот усилитель. Материалы и технология производства кольцеобразного сердечника тщательно контролируются для снижения вибрации, тогда как короткозамкнутый виток, присоединенный по периметру, снижает утечку магнитного потока.
- **Высококачественный регулятор громкости**. Регулятор громкости, часто рассматриваемый в качестве основной функции усилителя, был модернизирован для получения еще большей надежности управляющей схемы.
- **Накопительный конденсатор большой емкости**. В источнике питания основного усилителя применен накопительный конденсатор емкостью 18000 мкФ.
- **Пленочные и электролитические конденсаторы**. В усилителе PM7001 используются такие же конденсаторы, как в hi-end усилителе PM-11S1.
- **Шасси с медным покрытием**.

страница 8

## Перед выполнением соединений

### Присоединение кабеля для громкоговорителей

- Будьте внимательны, не закорачивайте цепь подключения кабелей для громкоговорителей.
- Снимите изоляцию с акустического кабеля, как показано ниже: надрежьте изоляцию на расстоянии примерно 1 см, зачистите кабель, скрутите проводники вместе. (рисунок)
- Подключение кабеля для громкоговорителей: отверните втулку против часовой стрелки, вставьте проводник, затяните втулку по часовой стрелке. (рисунок)

Ваша акустическая система должна удовлетворять приведенным ниже условиям. В противном случае будет активирована схема защиты усилителя PM7001, предотвращая правильное воспроизведение. В некоторых случаях, усилитель и громкоговорители могут быть повреждены.

- При использовании одного комплекта громкоговорителей, полный импеданс громкоговорителя должен быть не менее 4 Ом.
- При использовании двух комплектов громкоговорителей, полный импеданс громкоговорителя должен быть не менее 8 Ом.

Ниже поясняется двухпроводное подключение (BI-WIRING), которое улучшает качество звучания. В этом случае громкоговорители имеют клеммы для низкочастотного и средне/высокочастотного подключения, чтобы обеспечить двухпроводное соединение. Для выяснения, поддерживают или нет ваши громкоговорители двухпроводное подключение, проверьте руководство пользователя, поставленное с вашими громкоговорителями, или обратитесь к производителю.

### Двухпроводное подключение

При двухпроводном подключении низкочастотные и средне/высокочастотные клеммы на громкоговорителе соединяются с усилителем при помощи отдельных кабелей. Поскольку для низкочастотных и средне/высокочастотных звуков применяются отдельные кабели (см. рисунок), возвратный ток низкочастотного громкоговорителя незначительно влияет на средне/высокочастотный громкоговоритель. В примере подключения 1 (см. далее) описано двухпроводное подключение громкоговорителей к усилителю PM7001. (рисунок)

страница 9

## Подключения

Пример соединений: основные соединения для воспроизведения стерео источников. См. также руководства пользователя для компонентов, чтобы подключить оборудование правильно.

(рисунок)

страница 10

(рисунок слева)

Если у вас есть другой усилитель мощности, вы можете использовать PM7001 в качестве предварительного усилителя, подключив по схеме, показанной ниже.

(рисунок)

Удалите закорачивающие пластины с клемм громкоговорителей.

- Используйте двухпроводное подключение (см. выше) для громкоговорителей.
- Установите кнопку 1 и кнопку 2 SPEAKERS на передней панели усилителя в положение ON (включено).

страница 11

## Названия и функции органов управления

Передняя панель усилителя

(рисунок)

- (1) – **Кнопка POWER ON/OFF**. Однократное нажатие этой кнопки включает усилитель (ON), повторное нажатие – отключает (OFF). Когда кнопка находится в положении ON, питание может быть включено и выключено при помощи пульта ДУ. Если питание выключено при помощи пульта ДУ, усилитель переходит в ждущий режим. В этом режиме вы не можете включить усилитель, нажав кнопку (1). Усилитель остается в ждущем режиме даже при нажатии этой кнопки. Чтобы включить питание, либо поверните ручку INPUT SELECTOR 3, либо нажмите кнопку MAIN POWER ON [1] на пульте ДУ.
- (2) – **Индикатор STANDBY**. Этот индикатор светится красным светом, когда усилитель находится в ждущем режиме. В ждущем режиме вы можете включить питание при помощи кнопки [1] MAIN POWER ON на пульте ДУ. Если активирована схема защиты усилителя, этот индикатор вспыхивает, и питание усилителя автоматически отключается.
- (3) – **Ручка INPUT SELECTOR**. Эта ручка выбирает входной источник для воспроизведения. Выбранный входной источник отображается на индикаторе функций. Усилитель сохраняет в памяти выбранный входной источник, когда питание отключается, и затем выбирает тот же входной источник, когда питание включается снова.
- (4) – **Индикатор MUTE**. Когда нажата кнопка MUTE [4] на пульте ДУ, активирована функция приглушения MUTE, и громкость понижена. Повторное нажатие кнопки MUTE [4] отменяет приглушение. Кроме того, функция MUTE может быть отменена нажатием кнопок VOLUME (стрелки вверх/вниз) на пульте ДУ. Если активируется схема защиты усилителя, этот индикатор вспыхивает примерно 15 секунд, и активируется функция MUTE. Когда этот индикатор вспыхивает, ручка громкости VOLUME (7) автоматически поворачивается и громкость понижается.
- (5) – **Индикатор FUNCTION**. Этот индикатор отображает текущий источник входного сигнала, выбранный при помощи ручки INPUT SELECTOR (3).
- (6) – **Индикатор POWER**. Этот индикатор горит голубым светом, когда включено питание усилителя PM7001.
- (7) – **Ручка VOLUME**. Вращение этой ручки по часовой стрелке увеличивает громкость, вращение ее против часовой стрелки уменьшает громкость. Громкость также может быть подстроена при помощи пульта ДУ. Если активируется схема защиты

усилителя, ручка VOLUME (7) автоматически вращается примерно 15 секунд, и громкость снижается.

- (8) – **Кнопка SOURCE DIRECT**. Когда эта кнопка нажата, звуковой сигнал передается в обход схем регулировок баланса и тембра, позволяя вам наслаждаться более высоким уровнем качества звучания.
- (9) – **Кнопки SPEAKERS 1/2**. Эти кнопки включают и выключают выход на громкоговоритель к громкоговорителям, присоединенным к клеммам SPEAKER SYSTEM 1 и 2 (E) на задней панели. При прослушивании головных стереотелефонов отключите выход на громкоговоритель.
- (10) – **Ручка BALANCE**. Эта ручка используется для подстройки уровня звука между левым (L) и правым (R) каналами. Если ручка баланса (10) повернута до упора в одну сторону, звук с противоположной стороны отсутствует. Пожалуйста, помните, что эта ручка не работает, когда кнопка SOURCE DIRECT (8) находится в положение ON.
- (11) – **Ручки регулировки тембра Tone Control (BASS/TREBLE)**. Эти ручки используются для подстройки уровня низких и высоких звуковых частот. Поворот ручек по часовой стрелке увеличивает уровень звука, а поворот их против часовой стрелки уменьшает уровень звука. Пожалуйста, помните, что эти ручки не работают, когда кнопка SOURCE DIRECT (8) находится в положении ON.
- (12) – **Ручка REC SELECTOR**. Эта ручка переключает входные источники для записи. Кроме того, вы можете подключить магнитофон, проигрыватель CD-R, а также другие приборы к разъемам RECORDER 1 и 2 (I)(J) для изготовления копий. Мы рекомендуем устанавливать ручку в положение OFF, когда запись не производится, чтобы получить оптимальное качество звучания (см. далее).

страница 12

- (13) – **Окно инфракрасного приемника**. Здесь находится приемник управляющих сигналов, передаваемых пультом ДУ RC4001PM. Направьте пульт ДУ на это окно, чтобы передавать сигналы должным образом.
- (14) – **Гнездо PHONES**. Это гнездо предназначено для подключения стереотелефонов при помощи стандартного штекера. Для прослушивания при помощи стереотелефонов, выключите выход на громкоговорители, установив кнопки **SPEAKERS 1 и 2** (9) в положение OFF.

## Задняя панель

(рисунок)

- (A) – **Разъемы входа PHONO**. Эти разъемы предназначены для подключения аналогового проигрывателя грампластинок. Могут быть использованы MM-звукосниматели (с подвижным магнитом).
- (B) – **Зажим PHONO GND**. Подключите к нему провод заземления от аналогового проигрывателя грампластинок.
- (C) – **Разъемы PRE OUT**. Эти разъемы предназначены для подключения входов другого усилителя мощности или активного сабвуфера.
- (D) – **Разъемы MAIN IN**. Эти разъемы предназначены для подключения выходов другого предварительного усилителя, когда PM7001 используется в качестве усилителя мощности. В этот случае, установите переключатель SEPARATE (H) в положение ON.
- (E) – **Выходные зажимы SPEAKERS SYSTEM 1,2**. Вы можете подключить 2 системы громкоговорителей, SPEAKERS 1 и SPEAKERS 2 (E). Выход на громкоговорители может быть включен/выключен кнопками SPEAKERS 1 и 2 (9), расположенными на передней панели усилителя.
- (F) – **Гнездо AC IN**. Подключите сетевой кабель в это гнездо и в стенную розетку.
- (G) – **Разъемы REMOTE CONTROL**. Эти разъемы предназначены для подключения других компонентов компании Marantz, например, проигрывателя компакт-дисков, или



проигрывателя DVD, который имеет разъем дистанционного управления (D.BUS). Вы можете использовать пульт ДУ, поставляемый с усилителем PM7001, для управления всей системой. Для более подробной информации, см. страницу 18 (13).

(H) – **Переключатель SEPARATE**. Данный переключатель используется для выбора режимов подключения предварительного и основного усилителей. **OFF**: Выбирайте это положение, когда усилитель используется в качестве обычного полного усилителя (стандартная заводская настройка). **ON**: Предварительный и основной усилители работают раздельно. PM7001 может быть использован в качестве усилителя мощности, если вход подключен к разъему MAIN IN (D).

(I)– **Выходные разъемы RECORDER1/RECORDER2**. Эти разъемы предназначены для подключения входов устройства записи компакт-дисков CD-R, минидиска, магнитофона и т.п. Выходные сигналы можно выбрать при помощи ручки селектора REC SELECTOR (12) на передней панели усилителя.

(J) – **Входные разъемы RECORDER1/RECORDER2**. Эти разъемы предназначены для подключения выходов проигрывателя компакт-дисков, минидиска, магнитофона и т.п.

(K) – **Входы AUX/DVD**. Эти разъемы предназначены для подключения выходов проигрывателя DVD или другого компонента с линейным выходом.

(L) – **Входы TUNER**. Эти разъемы предназначены для подключения выхода тюнера или другого компонента с линейным выходом.

(M) – **Входы CD**. Эти разъемы предназначены для подключения выходов проигрывателя компакт-дисков или аналогичного компонента.

страница 13

## Пульт дистанционного управления RC4001PM

При помощи этого пульта ДУ вы можете управлять усилителем PM7001 и проигрывателями компакт-дисков, DVD, тюнерами, магнитофонами и т.п. компании Marantz, которые снабжены приемником сигналов пульта ДУ. Операции, выполнение которых возможно при помощи пульта ДУ, могут отличаться для разных компонентов; поэтому см. руководство пользователя для конкретного компонента (см. страницу 18).

Расположение кнопок на пульте RC4001PM показано на рисунке ниже.  
(рисунок)

### [1] – Кнопки Power ON/OFF.

- **Кнопка MAIN POWER ON**. Эта кнопка включает питание, когда усилитель находится в ждущем режиме.
- **Кнопка MAIN POWER OFF**. Эта кнопка переключает усилитель в ждущий режим.
- **Кнопка SOURCE POWER**. Эта кнопка переключает режимы ON и STANDBY для компонентов компании Marantz, которые имеют ждущий режим. Путем нажатия этой кнопки после одной из кнопок группы [2], вы можете переключать питание между режимами ON и STANDBY для изделий компании Marantz, которые соответствуют данной кнопке. При помощи нажатия этой кнопки после кнопки AMP [2], вы можете переключать усилитель PM7001 между режимами ON и STANDBY.

[2] – **Кнопки селектора входов**. Эта группа кнопок предназначена для выбора входного источника.

**Предостережение**. В усилителе PM7001 одни и те же входные разъемы относятся к AUX и DVD, RECORDER2, TAPE и MD. Коды сигналов управления этими изделиями компании Marantz, использующими пульт RC4001PM, отличаются, поэтому пульт ДУ оборудован отдельными кнопками.

### [3] – Кнопки регулировки громкости VOLUME.

- **Кнопка MUTE**. Эта кнопка активирует функцию приглушения звука. Повторное нажатие этой кнопки отключает функцию MUTE. Приглушение также может быть отключено при помощи нажатия любой из кнопок VOLUME [3].
- **Кнопка VOLUME ▲**. Эта кнопка увеличивает уровень громкости.
- **Кнопка VOLUME ▼**. Эта кнопка понижает уровень громкости.

[4] – **Кнопки управления компонентами.** Эти кнопки предназначены для выполнения основных операций с компонентами Marantz, - проигрывателем компакт-дисков, DVD и т.п. Функция каждой кнопки изменяется, чтобы соответствовать компоненту, выбранному в качестве входного источника при помощи кнопок селектора входов [2].

страница 14

### Проигрыватель компакт-дисков

Когда нажата кнопка CD [2], кнопки функциональной группы [4] выполняют следующие функции (см. таблицу ниже). Эти кнопки могут быть использованы только с проигрывателем компакт-дисков от Marantz, когда он подключен к входным разъемам CD (M).

Название кнопки	Функция
A F/P	None - отсутствует
B -/--	Disc Select – выбор диска
MODE	Auto Music Scan (AMS) – автопоиск музыки
MEMO	Program -программа
SCROLL	Scroll/Recall Program – прокрутка/вызов программы
CANCEL	Cancel - отмена
TEXT(MODE 1)	Text - текст
TIME (MODE 2)	Time - время
1 -9	1 -9
0	0
-	Previous Track – предыдущая дорожка
+	Next Track – следующая дорожка
▶	Play - воспроизведение
⏪	Previous Track – предыдущая дорожка
⏩	Next Track – следующая дорожка
⏮	Fast Reverse – ускоренное воспроизведение назад
⏭	Fast Forward – ускоренное воспроизведение вперед
■	Stop - стоп
◀ ▶	None - отсутствует
⏸	Pause - пауза
OPEN/CLOSE	Open/Close – открыть/закрыть лоток

### Тюнер

Когда нажата кнопка TUNER [2], кнопки функциональной группы [4] выполняют следующие функции (см. таблицу ниже). Эти кнопки могут быть использованы только с тюнером от Marantz, когда он подключен к входным разъемам TUNER (L).

Название кнопки	Функция
A F/P	Frequency Direct – непосредственный ввод частоты станции
B -/--	Preset 10 - Предварительная настройка 10
MODE	T-mode (Stereo/Mono) – режим настройки (стерео/моно)
MEMO	Мемо - память
SCROLL	Display - отображение
CANCEL	Cancel - отмена
TEXT(MODE 1)	Preset Scan – поиск для предварительной настройки

TIME (MODE 2)	IF Band – диапазон ПЧ
1 -9	Preset 1 – Preset 9, 1 – 9 – предварительные настройки 1 – 9, цифры 1-9
0	0
-	Preset Down – предварительная настройка вниз
+	Preset Up – предварительная настройка вверх
▶	None – отсутствует
⏪	None – отсутствует
⏩	None – отсутствует
◀	Tuning Down – настройка вниз
▶	Tuning Up – настройка вверх
■	None – отсутствует
◀ ▶	None – отсутствует
	None – отсутствует
OPEN/CLOSE	None – отсутствует

### Проигрыватель DVD

Когда нажата кнопка DVD [2], кнопки функциональной группы [4] выполняют следующие функции (см. таблицу ниже). Эти кнопки могут быть использованы только с проигрывателем DVD от Marantz, когда он подключен к входным разъемам AUX/DVD (K).

Название кнопки	Функция
A F/P	Disk Skip – пропуск диска
B -/--	Disk Skip – пропуск диска
MODE	None - отсутствует
MEMO	None - отсутствует
SCROLL	None - отсутствует
CANCEL	None - отсутствует
TEXT(MODE 1)	Audio - звук
TIME (MODE 2)	OSD – экранное меню
1 -9	1 -9
0	0
-	Previous Chapter – предыдущая глава
+	Next Chapter – следующая глава
▶	Play - воспроизведение
⏪	Previous Track – предыдущая дорожка
⏩	Next Track – следующая дорожка
◀	Scan- – ускоренное воспроизведение/поиск назад
▶	Scan+ – ускоренное воспроизведение/поиск вперед
■	Stop - стоп
◀ ▶	None - отсутствует
	Pause - пауза
OPEN/CLOSE	Open/Close – открыть/закрыть лоток

### Магнитофон

Когда нажата кнопка RECORDER2 (TAPE) [2], кнопки функциональной группы [4] выполняют следующие функции (см. таблицу ниже). Эти кнопки могут быть

использованы только с магнитофоном от Marantz, когда он подключен к входным разъемам RECORDER2 (TAPE) (I).

Название кнопки	Функция
A F/P	Deck A – магнитофон А
B -/--	Deck B – магнитофон В
MODE	None - отсутствует
MEMO	None - отсутствует
SCROLL	None - отсутствует
CANCEL	Counter Reset – сброс счетчика
TEXT(MODE 1)	None - отсутствует
TIME (MODE 2)	Time/Display – время/отображение
1 -9	None - отсутствует
0	None - отсутствует
-	Back Skip – пропуск назад
+	Forward Skip – пропуск вперед
▶	Play - воспроизведение
⏪	Back Skip – пропуск назад
⏩	Forward Skip – пропуск вперед
⏮	Fast Rewind – быстрая перемотка назад
⏭	Fast Forward – быстрая перемотка вперед
■	Stop - стоп
◀ ▶	Direction – направление воспроизведения
⏸	Pause - пауза
OPEN/CLOSE	Eject – выброс кассеты

страница 15

Для использования пульта ДУ

- **Загрузка батарей.** Перед первым использованием пульта ДУ загрузите в него батареи. Батареи из комплекта поставки применяют только для проверки функционирования пульта ДУ.

1. Снимите крышку батарейного отсека, которая находится на обратной стороне пульта ДУ.

(рисунок)

2. Установите две новые батареи AA внутрь батарейного отсека, обращая внимание на их правильную полярность в соответствии с отметками (+ к +, - к -).

(рисунок)

3. Задвиньте крышку батарейного отсека по направлению стрелки.

(рисунок)

Рабочий диапазон пульта ДУ

Пользуйтесь пультом ДУ (RC4001PM) в пределах около 5 метров от ИК-приемника на передней панели усилителя PM7001.

(рисунок)

#### Предостережение

- Не допускайте попадания прямого солнечного света, света инверторной люминесцентной лампы или другого сильного источника на окно ИК-приемника. В противном случае работа пульта ДУ может быть нарушена.
- Помните, что работающий пульт ДУ может вызвать ошибочное срабатывание других приборов, управляемых ИК-лучами.
- Пульт ДУ не может работать, если загорожено окно ИК-приемника.
- Не размещайте никаких предметов сверху пульта ДУ. Это может привести к постоянному нажатию одной или нескольких кнопок и разряду батарей.

## Эксплуатация усилителя

### Воспроизведение

Чтобы пояснить, как воспроизводить входные источники, ниже приведены характерные примеры с проигрывателем компакт-дисков и проигрывателем грампластинок. Перед началом каждой процедуры проверьте правильность подключения компонента к усилителю PM7001.

### Воспроизведение диска на CD-проигрывателе

1. Нажмите кнопку питания ON/OFF на проигрывателе компакт-дисков, чтобы включить его питание.
2. Нажмите кнопку POWER ON/OFF(1) для активации питания усилителя. Примерно через 8 секунд питание включится, режим приглушения отключится и станет доступным звуковой выход.
3. Выберите CD ручкой INPUT SELECTOR (3).
4. Для использования громкоговорителей, подключенных к клеммам SPEAKERS SYSTEM, нажмите кнопку SPEAKERS 1 и 2 (9).
5. Загрузите диск в проигрыватель и нажмите кнопку воспроизведения.
6. Отрегулируйте уровень громкости при помощи ручки VOLUME (7).
7. Подстройте желаемый тембр низких/высоких частот при помощи ручек BASS и TREBLE (11). Удостоверьтесь, что кнопка SOURCE DIRECT (8) установлена в положение OFF.

### Воспроизведение диска на проигрывателе грампластинок

1. Нажмите кнопку POWER ON/OFF(1) для активации питания усилителя. Примерно через 8 секунд питание включится, режим приглушения отключится и станет доступным звуковой выход.
2. Выберите PHONO в качестве входного источника при помощи ручки INPUT SELECTOR (3). Для предотвращения неожиданных звуков рекомендуем установить уровень громкости на минимум MIN, вращая ручку VOLUME (7) до приглушения.
3. К усилителю могут быть подключены звукосниматели с подвижным магнитом (MM). Используйте повышающий трансформатор, если установлен звукосниматель с подвижной катушкой (MC).
4. Для использования громкоговорителей, подключенных к клеммам SPEAKERS SYSTEM, нажмите кнопку SPEAKERS 1 и 2 (9).
5. Установите грампластинку на проигрыватель и включите воспроизведение.
6. Отрегулируйте уровень громкости при помощи ручки VOLUME (7).
7. Подстройте желаемый тембр низких/высоких частот при помощи ручек BASS и TREBLE (11). Удостоверьтесь, что кнопка SOURCE DIRECT (8) установлена в положение OFF.

(рисунок)

### Запись

Этот пример поясняет процесс записи от входного источника, например, проигрывателя компакт-дисков, на записывающее устройство CD-R.

1. Нажмите выключатели питания на проигрывателе компакт-дисков и записывающем устройстве CD-R, чтобы активировать питание обоих компонентов.

2. Нажмите кнопку POWER ON/OFF(1) для активации питания усилителя. Примерно через 8 секунд питание включится, режим приглушения отключится и станет доступным звуковой выход.
3. Выберите CD при помощи ручки селектора записи REC SELECTOR (12). Если вы хотите прослушивать источник записи через громкоговорители, установите ручку селектора входов INPUT SELECTOR (3) в положение CD.
4. Загрузите диск для воспроизведения в проигрыватель компакт-дисков, а диск для записи – в устройство записи на CD-R.
5. Запустите воспроизведение на проигрывателе компакт-дисков. Затем запустите запись на устройстве CD-R.

### **О селекторе записи**

Ручка селектора записи REC SELECTOR (12) может работать независимо, безотносительно выбранного ручкой INPUT SELECTOR (3) входного источника.

OFF: запись невозможна, т.к. выходной сигнал не поступает на разъемы RECORDER 1,2.

PHONO, CD, TUNER, AUX/DVD: выберите программу для записи.

COPY RECORDER 1-2: выберите, что осуществить копирование сигнала с RECORDER 2 на RECORDER 1.

(рисунок)

страница 17

### **Использование дополнительных возможностей**

#### **Разъемы MAIN IN**

Вы можете разделить блок предварительного усилителя и блок усилитель мощности PM7001 при помощи установки переключателя SEPARATE. Если у вас есть другой предварительный усилитель, вы можете использовать PM7001 в качестве усилителя мощности, подключив его, как показано на рисунке ниже.

(рисунок)

- Используйте двухпроводное подключение громкоговорителей (см. выше). Для этого удалите закорачивающую пластину с клемм громкоговорителей. Установите кнопку SPEAKERS 1 и 2 на передней панели усилителя в положение ON. Подключите выход предварительного усилителя к входу MAIN IN. Установите переключатель SEPARATE на задней панели усилителя в положение ON.

страница 18

#### **Разъемы для дистанционного управления**

Разъемы REMOTE CONTROL предназначены для подключения компонентов, которые способны воспринимать дистанционное управления (разъемы D.BUS), например, проигрыватели компакт-дисков и DVD компании Marantz. Это позволяет управлять другими компонентами при помощи пульта ДУ RC4001PM, поставляемого с усилителем PM7001. Ниже приведены краткие пояснения, как управлять усилителем PM7001 и проигрывателем CD5001 при помощи данного пульта ДУ.

Как показано на рисунке ниже, подключите разъем REMOTE CONTROL IN на проигрывателе CD5001 к разъему REMOTE CONTROL OUT усилителя PM7001, а затем установите переключатель на проигрывателе в положение EXTERNAL (внешний). И усилитель, и проигрыватель могут управляться посредством направления пульта ДУ RC4001PM на ИК-приемник усилителя PM7001. Подробности подключения громкоговорителей см. выше.

(рисунок)

## Возможные неисправности

**Перед тем, как рассматривать неисправность в качестве повреждения.** В случае неисправности данного компонента, сначала проверьте нижеследующие пункты перед тем, как звонить в службу ремонта. Иногда то, что кажется серьезной неисправностью, часто происходит из-за простой ошибки при эксплуатации.

Если неисправность не установлена после выполнения нижеследующих проверок, обратитесь в магазин, к ближайшему дилеру Marantz, в наш центр обслуживания покупателей либо ваш ремонтный центр обслуживания.

### Не включается питание

1. Сетевой кабель вставлен в стенную розетку должным образом?
2. Горит индикатор STANDBY над кнопкой POWER ON/OFF? Либо поверните ручку INPUT SELECTOR, либо нажмите кнопку MAIN POWER ON на пульте ДУ.
3. Если индикатор STANDBY периодически вспыхивает, активирована схема защиты. Переключите кнопку POWER ON/OFF в положение OFF, подождите не менее одной минуты, а затем включите питание снова.

### Из громкоговорителей ничего не слышно

1. Не находятся кнопки SPEAKER 1 и 2 в положении OFF?
2. Не активирован режим MUTE?
3. Не установлена ручка селектора входов в ошибочное положение?
4. Правильно ли вы используете данный компонент?
5. Межблочные и акустические кабели подсоединены должным образом?
6. Переключатель SEPARATE на задней панели усилителя установлен в правильное положение?
7. Возможно, громкость была приглушена активированной схемой защиты. Попробуйте уровень громкости еще раз.

### Не слышен звук от проигрывателя грампластинок, либо он содержит много помех

1. Разъемы PHONO подключены правильно?
2. Подсоедините провод заземления от проигрывателя грампластинок к зажиму PHONO GND на усилителе.
3. Звукосниматель подключен к тонарму правильно?
4. Иногда смена полярности вилки сетевого кабеля проигрывателя грампластинок в стенной розетке может снизить помеху.

### О схеме защиты

Усилитель PM7001 оборудован схемой защиты цепей усилителя и акустической системы от повреждения. Если схема защиты активирована, звук мгновенно приглушается. В этом случае, мигает индикатор MUTE в центре передней панели усилителя, либо периодически вспыхивает индикатор STANDBY над кнопкой POWER ON/OFF.

### При включении питания

Примерно 8 секунд после включения питания, активированная схема защиты приглушает звук, чтобы дать время стабилизироваться схемам усилителя. После стабилизации режимов, схема защиты отключается, и звук может проходить на выход.

### В случае перегрузки по току

Схема защиты активируется, если обнаруживает превышение определенного уровня тока, которое может случаться, когда на вход усилителя подается избыточный сигнал, либо выход усилителя PM7001 подключен к акустической системе с импедансом менее 4 Ом. Схема защиты также активируется при коротком замыкании в акустическом кабеле.

В этих случаях, мигает индикатор MUTE в центре передней панели усилителя, а громкость автоматически понижается. Примерно 15 секунд спустя схема защиты отключается, поэтому громкость необходимо отрегулировать снова для продолжения обычного прослушивания. Кроме того, если продолжается перегрузка по току, питание усилителя отключается, и индикатор STANDBY над кнопкой POWER ON/OFF начинает мигать.

### Если на вход поступает сигнал с избыточными очень низкими частотами

Схема защиты также активируется, если на вход усилителя подаются сигналы очень низких частот, выходящие за пределы рабочего диапазона усилителя. В этом случае, начинает мигать индикатор MUTE в центре передней панели, а громкость автоматически понижается. Примерно 15 секунд спустя схема защиты отключается, поэтому необходимо снова настроить громкость для продолжения обычного прослушивания. Если продолжается поступление избыточного инфранизкочастотного сигнала на вход усилителя, либо из-за неисправности усилителя обнаруживается постоянное напряжение, питание отключается и начинает мигать индикатор STANDBY над кнопкой POWER ON/OFF.

### Если перегревается основной усилитель

Схема защиты активируется, если температура блока основного усилителя превышает определенный уровень. Это происходит, когда усилитель постоянно используется с избыточным уровнем сигнала, поступающего на его вход. Схема защиты также активируется, если закрыты вентиляционные отверстия на верхней крышке усилителя, или усилитель установлен в плотно заполненную стойку с аппаратурой. В таких случаях, периодически вспыхивает индикатор MUTE в центре передней панели усилителя, а громкость автоматически понижается. Примерно через 15 секунд схема защиты отключается, поэтому для продолжения нормального прослушивания громкость необходимо отрегулировать заново.

Если температура снижается недостаточно в течение определенного периода времени после активации схемы защиты, питание усилителя отключается, и начинает мигать индикатор STANDBY над кнопкой POWER ON/OFF.

### В случае неисправности усилителя

Схема защиты активируется и питание усилителя автоматически отключается, если обнаруживается отклонение от режима в мощной цепи. То же самое происходит, если сгорает сетевой предохранитель внутри усилителя. В этих случаях, мигает индикатор STANDBY над кнопкой POWER ON/OFF.

страница 20

### **Уход и обслуживание**

В данном разделе описаны процедуры ухода и обслуживания, которые следует выполнять для оптимизации работы вашего компонента от Marantz.



## Очистка внешних поверхностей оборудования

Внешняя отделка вашего прибора будет служить неопределенно долго при надлежащем уходе и очистке. Никогда не применяйте губки для очистки, стальные мочалки, абразивный порошок или грубые химические реактивы (например, раствор щелочи), спирт, растворитель, бензин, средство защиты от насекомых или другие летучие вещества, которые могут повредить отделку оборудования. Также не следует использовать салфетки, содержащие химические вещества. Если оборудование стало грязным, вытрите внешние поверхности при помощи мягкой, безворсовой тряпки.

Если оборудование сильно загрязнилось:

- растворите в воде небольшое количество стирального геля в соотношении 1 часть на 6 частей воды.
  - погрузите в раствор мягкую, безворсовую тряпку и затем отожмите ее.
  - протрите оборудование влажной тряпкой.
  - протрите оборудование сухой тряпкой.
- (рисунок справа)

## Ремонтные работы

Только наиболее компетентный и квалифицированный персонал должен быть допущен к обслуживанию. Обученный на заводе персонал станции гарантийного обслуживания имеет знания и специальное оборудование, необходимые для ремонта и калибровки данного высокоточного прибора. По истечении периода гарантии, будет выполнен платный ремонт, если прибор может быть возвращен к нормальной работе. В случае затруднений, обратитесь к вашему дилеру, либо напишите прямо в ближайшее к вам место, перечисленное в списке авторизованных станций обслуживания Marantz. В письме укажите модель и серийный номер прибора, а также приложите полное описание необычного поведения оборудования.

## Характеристики и чертежи с габаритными размерами

Выходная мощность (20 Гц-20 кГц, нагружены оба канала одновременно) – 70 Вт×2 (нагрузка 8 Ом), - 100 Вт×2 (нагрузка 4 Ом)

Общие гармонические искажения (20 Гц-20 кГц, оба канала нагружены одновременно на 8 Ом) – 0,02%

Ширина выходной полосы частот (нагрузка 8 Ом, 0,05%) – 5 Гц-60 кГц

Диапазон частот (вход CD, 1 Вт, нагрузка 8 Ом) – 5 Гц-100 кГц ±3 дБ

Фактор демпфирования (нагрузка 8 Ом, 20 Гц-20 кГц) – 100

Входная чувствительность/Входной импеданс

PHONO (MM) - 2,5 мВ/47 кОм

CD, LINE, TUNER, AUX/DVD, RECORDER – 200 мВ/20 кОм

MAIN IN – 1,6 В/20 кОм

Выходное напряжение/Выходной импеданс

PRE OUT – 1,6 В/560 Ом

Максимально допустимый уровень на входе PHONO (1 кГц)

MM – 130 мВ

Отклонение АЧХ от RIAA (20 Гц-20 кГц) - ±0,5 дБ

Отношение сигнал/шум (А-взвеш., 1 Вт, нагрузка 8 Ом)

PHONO (MM) – 85 дБ (вход 5 мВ)

CD, LINE, TUNER, AUX/DVD, RECORDER – 88 дБ (вход 500 мВ)

MAIN IN – 107 дБ

Регулировка тембра

Bass (50 Гц) - ±10 дБ

Treble (20 кГц) - ±10 дБ

Напряжение питания – переменный ток 230 В, 50 Гц

Потребляемая мощность

(EN60065) – 250 Вт

(4 Ом, выход 100 Вт × 2) – 470 Вт

Принадлежности  
Пульт дистанционного управления – 1  
Батареи AA – 2  
Отключаемый сетевой кабель – 1

Максимальные внешние размеры (усилитель)  
Ширина – 440 мм  
Высота – 126,5 мм  
Высота (PM7001 KI) – 128 мм  
Глубина – 364 мм

Вес (усилитель) – 10,5 кг

Характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

(рисунок)

страница 21

**[www.marantz.com](http://www.marantz.com)**

Вы можете найти ближайшего авторизованного дистрибьютора или дилера на нашей Интернет-странице.

**США** Marantz America, Inc. 1100 Maplewood Drive, Itasca, IL 60143, U.S.A.

**Европа** Marantz Europe B.V. P.O. Box 8744, 5605 LS Eindhoven, The Netherlands

**Marantz®** является зарегистрированной торговой маркой